

Common Destinations		主な行き先案内
Destination	Directions	行き先案内
Todaiji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Dabutsuden Kasuga-temple stop. JR近鉄奈良駅→バス(大仏堂前)下車徒歩約5分	
Kofukukji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Kencho-temple stop. JR近鉄奈良駅→バス(興福寺前)下車徒歩約5分	
Kasugaisha Shrine	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 10 min. on foot from the Kasugaisha-Omotesando stop. JR近鉄奈良駅→バス(春日大社奥参道前)下車徒歩約10分	
Gangoji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Tanihata-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(田辺町)下車徒歩約5分	
Yakushiji Temple	Located in the immediate vicinity of Kintetsu Nishinokyo Stn.	
Toshodaiji Temple	Located about 10 min. on foot from Kintetsu Nishinokyo Stn.	
Heijo Palace Site	Located about 15 min. on foot from Kintetsu Yamato-Saidaiji Stn.	
Shin-Yakushiji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Marishi-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(御所町)下車徒歩約5分	
Byakugoji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 20 min. on foot from the Takatsuki-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(高槻町)下車徒歩約20分	
Hannyaaji Temple	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Hannya-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(般若町)下車徒歩約5分	
Hokkeiji Temple	Take a bus from Kintetsu Yamato-Saidaiji Stn. → In the immediate vicinity of the Hokkeiji-temple stop.	
Saidaiji Temple	Located about 5 min. on foot from Kintetsu Yamato-Saidaiji Stn.	
Nara National Museum	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → In the immediate vicinity of the Himeji-jing-Kouryu-Rakubutsukan stop. JR近鉄奈良駅→バス(皇極寺前)下車徒歩約5分	
Shosoin	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 10 min. on foot from the Hoga-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(法皇町)下車徒歩約10分	
Isumi Garden	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → About 5 min. on foot from the Kancho Higashi stop. JR近鉄奈良駅→バス(勧学東)下車徒歩約5分	
Dajoin Garden	Take a bus from JR Kintetsu Nara Stn. → In the immediate vicinity of the Fukuchi-cho stop. JR近鉄奈良駅→バス(福地町)下車徒歩約5分	

**Kintetsu Nara Station Bus Terminal** 近鉄奈良駅バスターミナル

**JR Nara Station Bus Terminal** JR奈良駅バスターミナル

**Loop Bus Routes in Nara City** 市内循環バス路線

**Nara City Loop Line** 奈良市循環線

**Nara City Loop Line** 奈良市循環線

**JR Nara Station** JR奈良駅

**Nara City Sightseeing Information Center** 奈良市観光情報センター

**Legend**

- Bus Stop 停留所
- Station 駅
- Transfer Point 乗換所
- Transfer Information 乗換案内

**Notes:**

- ※奈良市観光協会が主催する「奈良市観光バス」は、奈良市内の主要な観光地を循環するバスです。
- ※奈良市観光協会のウェブサイトから最新のバス時刻表を確認してください。

## PUBLIC TRANSPORTATION GUIDE in NARA

公共交通機関ご利用ガイド

**Kintetsu Railroad** 近畿日本鉄道

**Nara Kotsu Bus Lines** 奈良交通バス

**Welcome! NARA**

■日本語/英語版パンフレット (200×100、蛇腹4折りリーフレット)

## Kintetsu Railroad Guide

### Kintetsu Limited Express

近鉄特急

Kintetsu limited express service provides a convenient way to travel to Nara from Osaka, Kyoto, and Naoga. Limited express trains offer fast, comfortable service between certain station pairs and require seat reservations. When traveling by Kintetsu limited express, an express fare is required in addition to the regular train fare.

大阪、京都、奈良方面から奈良への移動には近鉄特急が便利です。近鉄特急は、決まった区間を運行する速く快適な高速指定席列車です。近鉄特急に乗車する場合は、運賃に加え「特急料金」が必要です。

**Local Service** 一般電車

Local rail service is ideal for short-distance trips. Note that different trains stop at different stations, so make sure the train will stop at your desired station before boarding.

近鉄の路線には一般電車が便利です。列車の種類によって停車駅が異なりますので、乗車前を確認してから乗車してください。

**How to Buy Limited Express Tickets** 特急券の買い方

When traveling by Kintetsu limited express, you need to purchase a limited express ticket in addition to the regular ticket, either at the limited express ticket counter or using an automatic limited express ticket vending machine. Both tickets can be purchased together at the limited express ticket counter.

近鉄特急に乗車する時は、特急券を別途購入する必要があります。近鉄特急自動券売機で特急券を自動購入していただくことも可能です。

**How to Buy Regular Tickets** 乗車券の買い方

Regular tickets can be purchased at automatic ticket vending machines. Fares are shown on the fare chart above the vending machines.

駅構内にある、多岐用途の自動券売機で乗車券を自動購入していただくことも可能です。自動券売機に表示された運賃の運賃表をご覧ください。

**Passing through the Ticket Gate** 改札の通り方

Insert your regular ticket into the automatic ticket gate. At your station of embarkation, be sure to take back your ticket as you pass through the gate. If you board a train at a station where you have not purchased a ticket, you must pass through the automatic ticket gate. The gate will keep your ticket. (Do not insert your limited express ticket into the automatic ticket gate.)

自動改札機に乗車券を投入してください。乗車駅で投入された乗車券を必ず改札機で取り戻してください。駅構内に購入していない乗車券で改札機を通ると、自動改札機で乗車券を投入してください。投入された乗車券は、自動改札機で回収されますので、そのまま持ち帰ってはいけません。特急券は自動改札機に入れません。

**Finding the Right Platform** のりばの案内

You can check the train information signs in the station lobby for train destinations, types, and platform numbers. Boarding positions are marked on the platform.

列車の行き先と種別、のりばの番号は、改札内に表示の列車案内で確認してください。また、乗車位置も表示されています。

## Nara Kotsu Bus Lines Guide

### Boarding a Bus

奈良交通バスは、前部から乗車するタイプと後部から乗車するタイプがあります。

**Front-boarding type** 前部から乗車するタイプ

On a front-boarding bus, pay the fixed fare when you board.

前部から乗車するタイプは、乗車時に固定の運賃を支払ってください。

**Rear-boarding type** 後部から乗車するタイプ

On a rear-boarding bus, take a numbered ticket from the ticket printer as you board and then pay the specified fare for your stop when you get off the bus. Fares are shown on a fare chart beside and above the driver's seat; look for your ticket's number to find the correct fare.

後部から乗車するタイプは、乗車時に整理券発行機から整理券を取り、降車時に指定の運賃を支払ってください。指定の運賃は、運転席上部の運賃表に表示されますので、整理券の番号と表示の運賃を照合してください。

**When You Want to Get Off** 降車会場

When you hear the name of your stop announced, press one of the stop buttons located near your seat to signal to the driver that you wish to get off at the next stop.

降車したいバス停留所のアナウンスが聞こえたら、乗客位置に設置のボタンを押してください。この停留所で降車する乗客が1人を超えると音が鳴ります。

**Paying the Fare** 運賃の支払い方

Place the specified fare in the fare box located next to the driver's seat. If you don't have exact change, use the change machine on the box to get change.

運賃は、定額または指定の運賃とつぎの金額を、運転席横に設置の運賃箱に入れてください。おつりはお持ちでないで、ちぎりの金額がない場合は、運賃箱に設置の両替機で両替してから運賃箱に入れてください。

**Fare box A** 運賃箱Aタイプ

- Fare slot 運賃投入口
- Change machine for coins \*Accepts ¥500, ¥1000, and ¥500 coins only. 両替機(コインの投入口) ※500円コイン、1000円コイン、500円コインのみ
- Change machine for bills \*Accepts ¥1,000 bills only. 両替機(紙幣の投入口) ※1,000円紙幣のみ
- Receive change here 取付出口

**Fare box B** 運賃箱Bタイプ

- Fare slot 運賃投入口
- Change machine for coins \*Accepts ¥500, ¥1000, and ¥500 coins only. 両替機(コインの投入口) ※500円コイン、1000円コイン、500円コインのみ
- Change machine for bills \*Accepts ¥1,000 bills only. 両替機(紙幣の投入口) ※1,000円紙幣のみ
- Receive change here 取付出口